ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1739/85 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουνίου 1985

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων τύπων ρουλεμάν με μπίλιες και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, καταγωγής Ιαπωνίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Προσωρινά μέτρα

(1) Η Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84 [2], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ρουλεμάν με μπίλιες με μεγίστη εξωτερική διάμετρο μεγαλύτερη των 30 mm και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, καταγωγής Ιαπωνίας, που έχουν κατασκευασθεί ή εξαχθεί από τις Koyo Seiko Co. Ltd, Nachi-Fujikoshi Corporation (Nachi), Nippon KK (NSK) και NTN Toyo Bearing Co. Ltd.

(2) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1034/85 [3], παρέτεινε την περίοδο ισχύος αυτού του προσωρινού δασμού για περαιτέρω χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από δύο μήνες.

Β. Περαιτέρω διαδικασία

(3) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και μέσα στην προθεσμία ενός μηνός που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84, οι τέσσερις ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς ζήτησαν και τους δόθηκε η ευκαιρία να ακουστούν από την Επιτροπή και ενημερώθηκαν λεπτομερώς σχετικά με τα γεγονότα στα οποία η Επιτροπή έχει βασίσει τα προκαταρκτικά της συμπεράσματα ως προς το ντάμπινγκ .

(4) Τα ίδια μέρη, εκτός από τη NTN, ζήτησαν επίσης να ενημερωθούν σχετικά με τα γεγονότα βάση των οποίων καθορίζονται τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ και η αίτηση αυτή έγινε αποδεκτή. Καθορίστηκε επίσης περίοδος μέσα στην οποία αυτά τα μέρη μπορούσαν να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους ύστερα από τις ενημερωτικές συσκέψεις.

(5) Εκτός από τις έρευνες που οδήγησαν στην προκαταρκτική διαπίστωση, η Επιτροπή έκανε περαιτέρω επιτόπου έρευνες στις εγκαταστάσεις των Nachi και NSK στο Τόκυο, Ιαπωνία.

(6) Πριν από την επιβολή του προσωρινού δασμού, ορισμένοι από τους μικρότερους ιάπωνες κατασκευαστές και εξαγωγείς γνωστοποίησαν στην Επιτροπή ότι η διαδικασία αφορούσε και τους ίδιους και προσέφεραν τη συνεργασία τους. Όλες αυτές οι εταιρείες έλαβαν ερωτηματολόγια κα με βάση τις απαντήσεις που έλαβε η Επιτροπή καθόρισε προσωρινά ποιες από τις εταιρείες κατασκεύαζαν τα υπό εξέταση ρουλεμάν και ποιες είχαν εξαγάγει ρουλεμάν στην Κοινότητα κατά την περίοδο αναφοράς. Αυτό αφορούσε τις ακόλουθες εταιρείες στις εγκαταστάσεις των οποίων πραγματοποιήθηκαν επιτόπιες επαληθεύσεις:

— Asahi Seiko Co. Ltd, Osaka,

— FKC Bearing Co. Ltd, Osaka,

— Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka,

— Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Osaka,

— Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka,

— Maekawa Bearing MFG Co. Ltd, Osaka,

— Matsuo Bearing Co. Ltd, Osaka,

— Minamiguchi Bearing MFG Co. Ltd, Osaka,

— Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka,

— Sapporo Precision Inc., Sapporo,

— Wada Seiko Co. Ltd, Osaka.

Κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστώθηκε ότι η Sapporo Precision Inc. δεν είναι εταιρεία κατασκευής, αλλά λαμβάνει σχεδόν όλα τα ρουλεμάν που αφορά αυτή η έρευνα, από την Kita Nippon Seiko Co. Ltd, μία εταιρεία κατασκευής η οποία ανήκει κατά πλειοψηφία στη Sapporo Precision Inc., και, συνεπώς, θεωρείται ότι ελέγχεται πραγματικά από αυτήν. Ενόψει αυτού του γεγονότος και για τους σκοπούς της έρευνας, οι δύο εταιρείες θεωρήθηκαν ως μία οικονομική ενότητα.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 340 της 28. 12. 1984, σ. 37.
[3] ΕΕ αριθ. L 112 της 25. 4. 1985, σ. 1.

Συνεπώς, όλοι αυτοί οι κατασκευαστές και εξαγωγείς ενημερώθηκαν σχετικά με τα αποτελέσματα της Επιτροπής και τους δόθηκε η ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους· μερικοί από αυτούς επωφελήθηκαν από αυτή την ευκαιρία.

(7) Μέσα στα χρονικά όρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84, δύο ανεξάρτητοι εισαγωγείς ζήτησαν να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση και τους δόθηκε αυτή η ευκαιρία, και η Επιτροπή ακολούθως αναζήτησε πληροφορίες από άλλο ανεξάρτητο εισαγωγέα των εν λόγω ρουλεμάν, δηλαδή από την Findling Wälzlager, Karlsruhe, Γερμανία.

Γ. **Κανονική αξία**

(8) Η κανονική αξία για τα ρουλεμάν που υπόκεινται σε προσωρινό δασμό, καθορίστηκε τελικά με βάση την τιμή που καταβάλλουν μη συνδεόμενοι αγοραστές για ομοειδή ρουλεμάν που πωλούνται στην Ιαπωνία, χρησιμοποιώντας τη μέθοδο η οποία είχε ήδη χρησιμοποιηθεί για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, λαμβάνοντας υπόψη τα νέα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Ένα μέρος αμφισβήτησε τη χρησιμοποίηση του συνδυασμένου μέσου σταθμισμένου όρου των τιμών πωλήσεως σε μη συνδεόμενους αγοραστές, όπου οι εγχώριες πωλήσεις έγιναν άμεσα από τον κατασκευαστή και μέσω εταιρειών πώλησης υπό την πλήρη ιδιοκτησία ή τον έλεγχο της επιχείρησης που παράγει το προϊόν. Προέβαλε το επιχείρημα ότι σε αυτές τις περιπτώσεις ο μέσος σταθμισμένος όρος των τιμών πώλησης του κατασκευαστή σε μη συνδεόμενους πελάτες και στη θυγατρική εταιρεία πώλησης πρέπει να χρησιμοποιείται στην περίπτωση όπου οι τιμές αυτές είναι συγκρίσιμες με βάση τις άμεσες πωλήσεις σε μη συνδεόμενους πελάτες από τον κατασκευαστή μόνο. Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που είχε στη διάθεσή της, η Επιτροπή δεν πείστηκε ότι οι τιμές και το κόστος που αφορούν οι συναλλαγές μεταξύ του κατασκευαστή και των εταιρειών πωλήσεως είναι συγκρίσιμες με τις τιμές και το κόστος που αφορούν οι συναλλαγές μεταξύ του κατασκευαστή και μη συνδεόμενων αγοραστών. Συνεπώς, επειδή οι συναλλαγές μεταξύ του κατασκευαστή και των εταιρειών πωλήσεως δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι έγιναν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, η κανονική αξία πρέπει να βασιστεί, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, στις συγκρίσιμες τιμές κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις στη χώρα εξαγωγής, οι οποίες, υπό αυτές τις συνθήκες, είναι οι τιμές που κατέβαλαν μη συνδεόμενοι πελάτες στον κατασκευαστή και στις εταιρείες πωλήσεως οι οποίες αποτελούν ενιαία οικονομική ενότητα συνεπεία της ιδιοκτησίας ή του γενικού ελέγχου που ασκεί η εταιρεία κατασκευής. Θεωρείται ότι, μόνο στην περίπτωση όπου λαμβάνονται υπόψη οι πωλήσεις που έκαναν οι ελεγχόμενες εταιρείες πωλήσεως, η κανονική αξία που καθορίζεται έτσι αντανακλά όλο το φάσμα των τιμών που πρέπει να πληρωθούν στην εγχώρια αγορά. Οι πληροφορίες που έδωσε ο ενδιαφερόμενος κατασκευαστής δείχνουν ότι, μολονότι η κυριότερη εταιρεία πωλήσεως και οι κλάδοι πωλήσεως πωλούν σε όλο το φάσμα των εγχωρίων πελατών, η πρώτη πραγματοποιεί πωλήσεις σε αναλογικά μεγαλύτερο αριθμό μικρών διανομέων από την τελευταία και δεν αμφισβητείται ότι οι τιμές που επιβάλλονται σ' αυτόν τον τομέα της αγοράς είναι κανονικά υψηλότερες.

(9) Η έρευνα για την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά του μικρότερους κατασκευαστές κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 1983 μέχρι τις 31 Μαρτίου 1984.

(10) Για να καθορίσει την κανονική αξία για καθένα από αυτούς τους μικρότερους κατασκευαστές, των οποίων η δραστηριότητα αφορούσε εξ ολοκλήρου τα ρουλεμάν, η Επιτροπή επέλεξε ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα ρουλεμάν με μπίλιες οι εξαγωγές των οποίων στην Κοινότητα αντιστοιχούσαν στις μεγαλύτερες συνολικές αξίες και μαζί αντιπροσώπευαν τουλάχιστον το 75 % των εξαγωγών κάθε παραγωγού ρουλεμάν με μπίλιες και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους στην Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας. Η κανονική αξία καθορίστηκε για το δείγμα αυτό με βάση τη μέση σταθμισμένη τιμή που καταβάλλεται για τύπους ομοειδών προϊόντων στην ιαπωνική αγορά. Στην περίπτωση που ένας κατασκευαστής δεν είχε πωλήσεις ίδιο τύπο με τον εξαγόμενο στην εγχώρια αγορά, η κανονική αξία καθορίστηκε για έναν τύπο που πωλείται στην εγχώρια αγορά και που παρουσιάζει χαρακτηριστικά παρόμοια με αυτά του εξαγόμενο τύπου.

Στην περίπτωση που δεν υπήρχε διαθέσιμος παρόμοιος τύπος, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την κατ' εκτίμηση αξία προσθέτοντας, για κάθε εταιρεία, το κόστος παραγωγής και ένα περιθώριο κέρδους ίσο προς το επιχειρηματικό κέρδος που πραγματοποιήθηκε κατά το τελευταίο πλήρες οικονομικό έτος.

Δ. **Τιμή εξαγωγής**

(11) Εκτός από τις περιπτώσεις όπου οι εξαγωγές έγιναν σε θυγατρικές εταιρείες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές στους κατασκευαστές ρουλεμάν για τα προϊόντα που πώλησαν οι ίδιοι για εξαγωγή στην Κοινότητα. Αυτή η βάση εφαρμόστηκε όχι μόνο στους κατασκευαστές οι οποίοι πραγματοποίησαν άμεσες πωλήσεις στους πελάτες στην Κοινότητα αλλά επίσης σ' αυτούς οι οποίοι πραγματοποίησαν πωλήσεις για εξαγωγή στην Κοινότητα μέσω ανεξάρτητων μεσαζόντων στην Ιαπωνία, που είναι γνωστοί ως «εμπορικοί οίκοι» και σ' αυτούς οι οποίοι πραγματοποίησαν και τα δύο. Σ' αυτές τις περιπτώσεις η τιμή κατά την οποία ο κατασκευαστής πώλησε τα ρουλεμάν στους μεσάζοντες, θεωρήθηκε ως η τιμή εξαγωγής

υπό την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κατασκευαστής γνώριζε τον τελικό προορισμό των προϊόντων κατά τη στιγμή της παράδοσής τους στον εμπορικό οίκο, και ότι η κανονική αξία καθορίστηκε σε αντίστοιχο επίπεδο. Αυτή η προσέγγιση προϋποθέτει ότι στις περιπτώσεις όπου οι εμπορικοί οίκοι εξάγουν στο όνομά τους, οι εξαγωγές τους θα υπόκεινται σε δασμό που εφαρμόζεται σε «λοιπούς», εκτός εάν αποδείξουν ότι τα εξαγόμενα ρουλεμάν προέρχονται από δεδομένο κατασκευαστή στις εξαγωγές του οποίου εφαρμόζεται χαμηλότερος μεμονωμένος δασμός. Βάσει αυτού του αποτελέσματος λαμβάνονται υπόψη οι ανοικτές δυνατότητες που προσφέρονται στους εμπορικούς οίκους να λαμβάνουν ρουλεμάν προς εξαγωγή από μεγάλο αριθμό διαφορετικών κατασκευαστών.

Ενόψει αυτών των δυνατοτήτων η εναλλακτική λύση —δηλαδή η αναζήτηση συμπερασμάτων για τους ίδιους τους εμπορικούς οίκους με βάση τις πρόσκαιρες σχέσεις με μεγάλο αριθμό προμηθευτών δεν φαίνεται να είναι εύλογη. Αυτή η προσέγγιση χρησιμοποιήθηκε επίσης στην περίπτωση ενός κατασκευαστή ο οποίος είχε πωλήσει τα εν λόγω ρουλεμάν προς εξαγωγή στην Κοινότητα, σε άλλον ανεξάρτητο ιάπωνα κατασκευαστή, εφόσον ο τελευταίος δεν ήταν παραγωγός ούτε πραγματοποίησε πωλήσεις ομοειδών ρουλεμάν στην ιαπωνική αγορά και, ως εκ τούτου, λειτούργησε ως εμπορικός οίκος όσον αφορά τις εξαγωγές αυτών των ρουλεμάν. Σ' αυτά τα πλαίσια, δεν ενδιέφερε αν η μεσολαβούσα εταιρεία καθόρισε τις τιμές μεταπώλησης ανεξάρτητα και εάν εφάρμοσε σταθερή αύξηση τιμής. Η πρόσθεση της τιμής εξαγωγής του κατασκευαστή και ενός περιθωρίου κέρδους και των γενικών εξόδων της μεσολαβούσας εταιρείας η οποία δεν ελέγχεται από τους προμηθευτές της, όπως πρότεινε ο ενδιαφερόμενος αιτών, δικαιολογείται μόνο αν το περιθώριο ντάμπινγκ θα καθοριστεί μόνο για τη μεσολαβούσα εταιρεία και όχι για τον κατασκευαστή.

(12) Στις περιπτώσεις όπου οι εξαγωγές έγιναν σε θυγατρικές εταιρείες στην Κοινότητα, εφαρμόστηκε η ίδια μέθοδος με αυτήν που είχε εφαρμοστεί για τον καθορισμό του προσωρινού δασμού, λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη τα νέα αποδεικτικά στοιχεία που προσκόμισαν τα ενδιαφερόμενα μέρη. Ορισμένα μέρη αμφισβήτησαν τη μείωση του 6 % για το περιθώριο κέρδους που καθορίστηκε για τις θυγατρικές εταιρείες ιαπώνων κατασκευαστών στην Κοινότητα, κατά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής.

Τα στοιχεία που συγκέντρωσε η Επιτροπή έδειξαν ότι αυτό το περιθώριο ίσχυε επίσης για μία εταιρεία που λειτουργούσε ως ειδική θυγατρική εταιρεία πωλήσεων και για μια που φυλάσσει τα εν λόγω ρουλεμάν σε αποθήκη τελωνείου και τα πωλεί σε μη συνδεόμενους εισαγωγείς στην Κοινότητα.

Ε. **Σύγκριση**

(13) Κατά τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όπου ήταν κατάλληλο, τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, όπως στα φυσικά χαρακτηριστικά και διαφορές στους όρους πώλησης, όπου οι ισχυρισμοί ότι υπήρχε άμεση σχέση μεταξύ των διαφορών αυτών και των εξεταζομένων πωλήσεων ήταν δυνατόν να αποδειχθούν ικανοποιητικά, πράγμα που συνέβη όσον αφορά τις διαφορές στους όρους πίστωσης, τις εγγυήσεις, τις τεχνικές υπηρεσίες, τις προμήθειες, τους μισθούς των πωλητών, τη συσκευασία, τη μεταφορά, την ασφάλιση, τη διακίνηση και τα παρεπόμενα έξοδα. Όλες οι συγκρίσεις έγιναν στο στάδιο «εκ του εργοστασίου». Καμία προσαρμογή δεν έγινε αποδεκτή για αιτήσεις σχετικά με διοικητικά και γενικά έξοδα. Πράγματι, η κοινοτική νομοθεσία περιορίζει τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη σύγκριση των τιμών σε ορισμένους παράγοντες που θεωρούνται σχετικοί, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84· τα φυσικά χαρακτηριστικά, οι ποσότητες, οι συνθήκες και οι όροι πωλήσεως, ο χρόνος και το επίπεδο του εμπορίου. Η μόνη περίπτωση κάτω από την οποία θα μπορούσαν να εξεταστούν το γενικό κόστος και τα γενικά έξοδα είναι η περίπτωση των όρων πωλήσεως, αλλά σ' αυτή την περίπτωση προσαρμογής περιορίζονται μόνο στις διαφορές που έχουν άμεση σχέση με τις εν λόγω πωλήσεις. Η κοινοτική νομοθεσία δεν θεωρεί ότι πρόκειται για τέτοια πρίπτωση, γενικά, όσον αφορά τα διοικητικά και τα γενικά έξοδα.

(14) Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι, στην περίπτωση όπου η κανονική αξία βασίστηκε στο συνδυασμένο σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών των πωλήσεων που πραγματοποίησε σε μη συνδεόμενους αγοραστές ο κατασκευαστής και οι εταιρείες πωλήσεων υπό την πλήρη ιδιοκτησία του ή τον έλεγχό του, πρέπει να γίνει προσαρμογή επίσης για τα γενικά έξοδα που προέκυψαν στις εγχώριες εταιρείες πωλήσεων με το επιχείρημα ότι όλο το κόστος θα έχει άμεση σχέση με τις πωλήσεις στην εγχώρια αγορά επειδή αφορά αποκλειστικά τις εγχώριες πωλήσεις ρουλεμάν. Αυτή η αίτηση δεν μπορεί να ικανοποιηθεί. Καταρχήν, η αίτηση αναφέρεται σε τυπική διαφορά μεταξύ των κλάδων πωλήσεων της εταιρείας κατασκευής και των εταιρειών πωλήσεών της, η οποία δεν γίνεται αποδεκτή λόγω της στενής σχέσης που υπάρχει μεταξύ του κατασκευαστή και των θυγατρικών εταιρειών πωλήσεως, που απορρέει από το γενικό έλεγχο που ασκεί η πρώτη, όπως αναφέρεται

ήδη στην παράγραφο 8 ανωτέρω. Επομένως, το επιχείρημα που προέβαλε ο αιτών —κατά το οποίο η σχέση των γενικών εξόδων πωλήσεως— δεν είναι βάσιμο.

Εξάλλου, στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, μπορούν να γίνουν προσαρμογές μόνο στην περίπτωση που διαπιστώνονται διαφορές των παραγόντων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9. Ένας από αυτούς τους παράγοντες είναι «οι συνθήκες και όροι πώλησης», ο όρος αυτός είναι ένας σχετικά περιορισμένος τεχνικός όρος που αναφέρεται στις υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από μία σύμβαση πώλησης και ο οποίος μπορεί να περιλαμβάνεται στην ίδια τη σύμβαση ή στους γενικούς όρους της πώλησης που εκδίδει ο πωλητής. Αυτό που έχει αποφασιστική σημασία είναι κατά πόσο το κόστος είναι αυστηρά απαραίτητο για να εκπληρωθούν οι όροι των υπό εξέταση πωλήσεων. Στην περίπτωση όπου καλύπτεται αυτό το πρώτο κριτήριο, πρέπει να αποδειχθεί, επιπλέον, ότι αυτό το κόστος έχει άμεση λειτουργική σχέση με τις υπό εξέταση πωλήσεις, δηλαδή ότι έχει προκύψει επειδή πραγματοποιήθηκε μία ειδική πώληση. Γενικά, το γενικό κόστος και τα γενικά έξοδα, όπου και εάν συναντώνται, δεν έχουν άμεση λειτουργική σχέση και, συνεπώς, δεν είναι εκπτώσιμα. Δεν υπάρχει λόγος να αποκλίνουμε από αυτή την αρχή λόγω τυπικών νομικών διαφορών, όπως η απόδοση γενικών διοικητικών λειτουργιών σε μία μόνο εταιρεία αντί σε κάποια άλλη ή σε περισσότερες από μία εταιρεία, ο επιχειρησιακός μηχανισμός του συγκροτήματος ή η ανάληψη των εσωτερικών πωλήσεων από μία θυγατρική εταιρεία πωλήσεων ή ένα τμήμα πωλήσεων.

(15) Μία εταιρεία ζήτησε να ληφθεί υπόψη ένα εύλογο περιθώριο κέρδους για τις εταιρείες της εγχωρίων πωλήσεων, επιπλέον των γενικών εξόδων που προέκυψαν, προβάλλοντας τον ισχυρισμό ότι διαπιστώθηκαν διαφορές σε εμπορικό επίπεδο μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποίησαν αυτές οι εταιρείες και των πωλήσεων που πραγματοποίησε ο κατασκευαστής προς εξαγωγή. Όσον αφορά αυτή την αίτηση, είναι προφανές ότι επειδή ήταν παρόμοια η λειτουργία των εταιρειών πωλήσεως, αφενός, και των κλάδων πωλήσεων ή τμημάτων πωλήσεων του κατασκευαστή, αφετέρου, και επειδή υπήρχαν σημαντικές διαφορές στη σύνθεση των κατηγοριών των πελατών τους, δεν υπάρχει διαφορά σε εμπορικό επίπεδο για το οποίο να δικαιολογηθεί προσαρμογή. Επιπλέον, η αίτηση πρέπει να απορριφθεί επίσης για τους ίδιους λόγους που έχουν ήδη αναφερθεί στην παράγραφο 14 ανωτέρω, όπου αναφέρεται ο καθαρά τυπικός χαρακτήρας της διαφοράς μεταξύ του κατασκευαστή και των θυγατρικών εταιρειών πωλήσεως.

(16) Ορισμένα μέρη προέβαλαν επίσης το επιχείρημα ότι, εφόσον στην περίπτωση των συνδεδεμένων εισαγωγέων λαμβάνεται υπόψη το συνολικό κόστος του εισαγωγέα για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, πρέπει να ακολουθηθεί παρόμοια προσέγγιση στην περίπτωση όπου οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά γίνονται άμεσα μέσω συνεργαζόμενης εταιρείας πωλήσεων. Αυτό το επιχείρημα συγχέει δύο διαφορετικά προβλήματα, δηλαδή την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, βάσει της τιμής μεταπώλησης ενός συνδεόμενου εισαγωγέα, και τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής. Για να υπολογισθεί η τιμή εξαγωγής ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 προβλέπει την αφαίρεση όλων των εξόδων που έχουν ανακύψει μεταξύ εισαγωγής και μεταπωλήσεων. Αυτό καταλήγει σε τιμή εξαγωγής η οποία θεωρείται ότι δεν επηρεάζεται από τη σχέση μεταξύ της εξάγουσας εταιρείας και του συνεργαζόμενου με αυτήν εισαγωγέα. Όσον αφορά τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, εφαρμόζονται άλλοι κανόνες οι οποίοι οδήγησαν σε προσαρμογές της τιμής για όλους τους παράγοντες που μπορούν να προσαρμοστούν, όπως εξηγείται στο σημείο 13 ανωτέρω.

ΣΤ. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

(17) Έγινε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής συναλλαγή προς συναλλαγή, και οι εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν σε ταυτόσημες τιμές συγκεντρώθηκαν στην ίδια ομάδα.

(18) Ορισμένα μέρη επανέλαβαν την αίτησή τους ότι η κανονική αξία δεν πρέπει να συγκριθεί με τις τιμές εξαγωγής συναλλαγή προς συναλλαγή, αλλά ότι οι μέσες σταθμισμένες εγχώριες τιμές πρέπει να συγκριθούν με τις μέσες σταθμισμένες τιμές εξαγωγής για κάθε τύπο ρουλεμάν. Οι λόγοι που οδηγούν στην υιοθέτηση της μεθόδου ξεχωριστής εξέτασης κάθε συναλλαγής, η οποία συμφωνεί πλήρως με το άρθρο 2 παράγραφος 13 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, περιγράφονται στην παράγραφο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84 της Επιτροπής για την επιβολή προσωρινού δασμού, και επιβεβαιώνονται για το σκοπό του οριστικού καθορισμού του ντάμπινγκ.

(19) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν βάσει της προαναφερομένης μεθόδου για κάθε τύπο ρουλεμάν, σταθμίστηκαν στη συνέχεια σε συνάρτηση με τη συνολική αξία εξαγωγής cif των υπό εξέταση ρουλεμάν. Στις περιπτώσεις όπου οι κατασκευαστές πραγματοποίησαν επίσης πωλήσεις μέσω εμπορικών οίκων σε υψηλότερες τιμές από αυτές που επιβάλλονται για τις άμεσες εξαγωγές, το γεγονός αυτό λήφθηκε υπόψη τόσο κατά τον υπολογισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ για τους διαφορετικούς τύπους τριβέων όσο και σταθμίζοντας τα περιθώρια αυτά σε σχέση με τη συνολική αξία cif. Τα ακόλουθα συνολικά μέσα σταθμισμένα περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν για κάθε εταιρεία:

	Ρουλεμάν με μπίλιες %	*Ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους* %
NTN Toyo Bearing Ltd, Osaka	3,20	2,09
Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka	5,52	4,39
Nippon Seiko KK, Tokyo (NSK)	16,71	45,04
Nachi Fujikoshi Corporation, Tokyo (Nachi)	13,91	22,72
FKC Bearing Co. Ltd, Osaka	1,21	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές
Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka	7,97	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές
Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka	21,75	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές
Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka	4,23	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές
Sapporo Precision Inc., Sapporo	1,86	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές
Wada Seiko Co. Ltd, Osaka	10,73	δεν πραγματοποίησε εξαγωγές

Οι εξαγωγές που πραγματοποίησαν οι Inoue Jikuuke και η Maekawa Bearing δεν διαπιστώθηκε ότι απετέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν όσον αφορά την Matsuo Bearing (0,98 %) και Minamiguchi Bearing (0,97 %), θεωρήθηκαν ελάχιστα.

(20) Όσον αφορά έναν από τους κατασκευαστές, την Izumoto Seiko Co. Ltd, οι πληροφορίες σχετικά με την κανονική αξία που είχαν υποβληθεί σε απάντηση στο ερωτηματολόγιο, δεν επαληθεύθηκαν τότε με επιτόπια έρευνα και υποβλήθηκαν περαιτέρω αντιφατικά στοιχεία στις υπηρεσίες της Επιτροπής με την ευκαιρία αυτή. Ως εκ τούτου, δόθηκε μία τελευταία ευκαιρία στην εταιρεία για να υποβάλει πλήρη στοιχεία γραπτώς και κλήθηκε να επαληθεύσει αυτά τα στοιχεία στα γραφεία της Επιτροπής. Η εταιρεία δεν προσκόμισε πληροφορίες που ήταν δυνατόν να επαληθευθούν. Ως εκ τούτου, θεωρήθηκε αναγκαίο να βασιστεί ο καθορισμός του ντάμπινγκ, όσον αφορά αυτή την εταιρεία, στα διαθέσιμα γεγονότα, χρησιμοποιώντας για τον υπολογισμό μόνο τα στοιχεία τα οποία υπέβαλε η εταιρεία αυτή και τα οποία θεωρήθηκαν επαρκώς αξιόπιστα.

(21) Για του κατασκευαστές ή εξαγωγείς οι οποίοι δεν παρουσιάστηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας, το ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τα γνωστά γεγονότα. Σχετικά με αυτό η Επιτροπή θεώρησε ότι τα αποτελέσματα της έρευνάς της αποτελούσαν ακριβή βάση για τον καθορισμό του επιπέδου του ντάμπινγκ και ότι θα αποτελούσε πριμοδότηση για μη συνεργασία το να θεωρηθεί ότι το περιθώριο ντάμπινγκ για αυτές τις εταιρείες ήταν χαμηλότερο από το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε όσον αφορά τους κατασκευαστές ή εξαγωγείς οι οποίοι είχαν συνεργαστεί κατά την έρευνα. Για τους λόγους αυτούς, θεωρείται σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν αυτά τα τελευταία περιθώρια ντάμπινγκ για την υπόλοιπη ομάδα κατασκευαστών και εξαγωγέων, οι οποίοι δεν προσέφεραν τη συνεργασία τους.

Ζ. **Ζημία**

(22) Το Συμβούλιο επανεξέτασε τα στοιχεία τα οποία οδήγησαν την Επιτροπή στα συμπεράσματά της όσον αφορά της ζημία, όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84 της Επιτροπής. Κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν υπέβαλαν νέα αποδεικτικά στοιχεία ή προέβαλαν ουσιαστικά επιχειρήματα τα οποία μπορούν να αμφισβητήσουν την ισχύ των συμπερασμάτων της Επιτροπής σχετικά με τη ζημία, στα οποία κατέληξε στον προκαταρκτικό καθορισμό και, επομένως, τα συμπεράσματα αυτά επιβεβαιώθηκαν. Τα γεγονότα, ιδιαίτερα όσον αφορά τη μείωση των τιμών στην κοινοτική αγορά, όπως καθορίστηκαν τελικά, δείχνουν ότι η ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές ρουλεμάν με μπίλιες με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μεγαλύτερη των 30 mm και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, καταγωγής Ιαπωνίας, με τιμές ντάμπινγκ αν εξεταστούν ανεξάρτητα από τη ζημία που έχει προκληθεί από άλλους παράγοντες, πρέπει να θεωρηθεί σημαντική.

Η. **Συμφέροντα της Κοινότητας και ποσοστό του δασμού**

(23) Μόνο ένας κοινοτικός αγοραστής των εν λόγω ρουλεμάν αντέδρασε στη διαδικασία μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού και διαμαρτυρήθηκε ότι η επιβολή αυτών των δασμών δημιουργούσε δυσχέρειες ως προς την ανταγωνιστικότητα με τα ρουλεμάν καταγωγής Ανατολικής Ευρώπης. Μολονότι αναγνωρίζονται αυτές οι δυσχέρειες, δικαιολογείται να μην αναλαμβάνεται δράση κατά των εισαγωγών από την Ιαπωνία που προκαλούν ζημία. Εν τω μεταξύ, η Επιτροπή έχει κινήσει μία διαδικασία αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών ρουλεμάν από την Ανατολική Ευρώπη.

(24) Ενόψει των ιδιαίτερα σοβαρών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η κοινοτική βιομηχανία, της οικονομικής, κοινωνικής και στρατηγικής σημασίας της, καθώς και ενόψει της σχετικά χαμηλής επίπτωσης της αύξησης των τιμών που προκύπτουν από την επιβολή ενός δασμού αντιντάμπινγκ στο κόστος των βιομηχανοποιημένων προϊόντων στην Κοινότητα, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να ληφθούν μέτρα. Υπό τις συνθήκες αυτές η προστα-

σία του κοινοτικού συμφέροντος απαιτεί την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ρουλεμάν με μπίλιες με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μεγαλύτερη των 30 mm και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, καταγωγής Ιαπωνίας, και την είσπραξη των ποσών των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ που καταβλήθηκαν ως εγγύηση μέχρι το ύψος του επιβαλλομένου οριστικού δασμού, όσον αφορά τις Koyo Seiko Co. Ltd (και για τα δύο είδη ρουλεμάν) Nachi Fujikoshi Corporation (και για τα δύο είδη ρουλεμάν) NTN Toyo Bearing Co. Ltd (για τα ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους μόνον) και μέχρι το ύψος του προσωρινού δασμού στις υπόλοιπες περιπτώσεις. Λαμβάνοντας υπόψη την έκταση της προκληθείσας ζημίας, και ειδικότερα εξαιτίας του ύψους της υποτίμησης που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας της Επιτροπής, το ύψος του δασμού αντιντάμπινγκ πρέπει να ισούται με το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, στρογγυλευμένο προς τα κάτω προς το πλησιέστερο δεκαδικό ψηφίο μιας ποσοστιαίας μονάδας. Σε όλες τις περιπτώσεις που εξετάστηκαν διαπιστώθηκε όσον αφορά τα εισαγόμενα ρουλεμάν ότι οι υποτιμήσεις ήταν ανώτερες από το ύψος των επιβληθέντων δασμών, τόσο των προσωρινών όσον και των οριστικών, με βάση το επίπεδο τιμών κατά τη σχετική περίοδο.

(25) Ορισμένα μέρη ζήτησαν να περιοστεί ο οριστικός δασμός για τα ρουλεμάν με μπίλιες μόνο στα ρουλεμάν με μπίλιες βαθείας αύλακος μιας σειράς σφαιρών, καθόσον η προηγούμενη ανάληψη υποχρέωσης για τιμές είχε περιοριστεί σ' αυτήν την κατηγορία ρουλεμάν με μπίλιες και η έρευνα επίσης είχε περιοριστεί μόνο σ' αυτήν.

Μολονότι είναι ακριβές ότι η προηγούμενη ανάληψη υποχρέωσης για τιμές είχε περιορισθεί σ' αυτή την κατηγορία ρουλεμάν με μπίλιες, η παρούσα έρευνα κινήθηκε για την επανεξέταση των μέτρων που είχαν εγκριθεί στο πλαίσιο της προηγούμενης διαδικασίας κατά των ρουλεμάν με μπίλιες και των ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους και δεν περιορίστηκε σε ένα περιορισμένο είδος ρουλεμάν με μπίλιες. Τα μέτρα, επομένως, που λαμβάνονται με βάση την παρούσα έρευνα κατά τη διάρκεια της παρούσας διαδικασίας δεν οφείλουν να περιοριστούν στην ίδια έκταση με την παλαιότερη ανάληψη υποχρέωσης όσον αφορά τις τιμές. Παρότι είναι επίσης αληθές ότι, όσον αφορά τους τέσσερις κυριότερους κατασκευαστές και εξαγωγείς μιας σειράς σφαιρών, τα ρουλεμάν αυτά πρέπει να θεωρηθούν ως αντιπροσωπευτικά του συνόλου των ρουλεμάν με μπίλιες που εξάγονται στην Κοινότητα από αυτούς τους τέσσερις προμηθευτές. Η αντιπροσωπευτικότητα αυτή δεν αμφισβητήθηκε από καμία από τις τέσσερις εταιρείες οι οποίες, μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού, κλήθηκαν ρητά να υποβάλουν στοιχεία για την κανονική αξία και τις τιμές εξαγωγής για ρουλεμάν με μπίλιες εκτός των ρουλεμάν με μπίλιες βαθείας αύλακος μιας σειράς σφαιρών, όπου θα μπορούσαν να αποδείξουν ότι ορισμένοι από τους τύπους αυτούς θα έπρεπε να υπαχθούν στους κυριότερους εξαγόμενους τύπους που καλύπτουν το 75 % των εξαγωγών στην Κοινότητα. Καμία από τις εταιρείες αυτές δεν υπέβαλε σχετικά στοιχεία.

Όσον αφορά τους μικρούς κατασκευαστές, η έρευνα έλαβε υπόψη τις εξαγωγές στην Κοινότητα ρουλεμάν με μπίλιες όλων των τύπων.

(26) Ένας ανεξάρτητος εισαγωγέας ισχυρίσθηκε ότι ο ιάπωνας προμηθευτής του είχε αυξήσει σημαντικά τις τιμές εξαγωγής από τον Απρίλιο του 1984, δηλαδή μετά το τέλος της περιόδου αναφοράς που επέλεξε η Επιτροπή για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, και ότι οι αυξήσεις αυτές θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό του τελικού ντάμπινγκ.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, ο τελικός καθορισμός του ντάμπινγκ αναφέρεται πάντοτε στην περίοδο έρευνας. Για τον καθορισμό των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ οι εξελίξεις που μεσολάβησαν μετά το τέλος της περιόδου αυτής, είτε συνδέονται με το θέμα του ντάμπινγκ είτε με το θέμα της ζημίας, πρέπει κατ' ανάγκη να μην λαμβάνονται υπόψη. Κάθε άλλη μέθοδος θα καθιστούσε την έρευνα μια διαρκή διαδικασία που θα επέτρεπε στους εξαγωγείς να αλλοιώνουν τα αποτελέσματα με βραχυπρόθεσμες αυξήσεις των τιμών, πράγμα που δεν προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84.

Ι. **Ανάληψη υποχρεώσεων**

(27) Κανείς από τους εξαγωγείς που αφορούσε η έρευνα δεν πρότεινε την ανάληψη υποχρεώσεων ως προς τις τιμές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ρουλεμάν με μπίλιες με μέγιστη διάμετρο μεγαλύτερη των 30 mm και ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, που υπάγονται στην κλάση ex 84.62 του Κοινού Δασμολογίου, και αντιστοιχούν στους κώδικες NIMEXE 84.62-09 και 84.62-17, καταγωγής Ιαπωνίας, με την εξαίρεση των ρουλεμάν που έχουν κατασκευαστεί από τις Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Maekawa Bearing MFG Co. Ltd, Matsuo Bearing Co. Ltd και Minamiguchi Bearing MFG Co. Ltd.

2 Το ύψος του δασμού αντιντάμπινγκ καθορίζεται παρακάτω ως ποσοστό της καθαρής, «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» τιμής πριν από την επιβολή δασμών:

α) ρουλεμάν με μπίλιες (με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μεγαλύτερη των 30 mm) που κατασκευάζονται από τους:

— NTN Toyo Bearing Ltd, Osaka :	3,2 %
— Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka :	5,5 %
— Nippon Seiko KK, Tokyo (NSK) :	16,7 %
— Nachi Fujikoshi Corporation, Tokyo (Nachi) :	13,9 %

— FKC Bearing Co. Ltd, Osaka : 1,2 %
— Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka : 7,9 %
— Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka : 21,7 %
— Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka : 4,2 %
— Sapporo Precision Inc., Sapporo : 1,8 %
— Wada Seiko Co. Ltd, Osaka : 10,7 %
— Άλλους: 21,7

β) ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους που κατασκευάζονται από τους:

— NTN Toyo Bearing Ltd, Osaka : 2,0 %
— Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka : 4,3 %
— Nippon Seiko KK, Tokyo (NSK) : 45,0 %
— Nachi Fujikoshi Corporation, Tokyo (Nachi) : 22,7 %
— Άλλους: 45,0 %

3. Για τον ανωτέρω δασμό εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν ακαταβληθεί ως εγγύηση συνεπεία της επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3669/84, εισπράττονται οριστικά μέχρι το ύψος του επιβληθέντος οριστικού δασμού όσον αφορά τις Koyo Seiko Co. Ltd (και για τις δύο κατηγορίες ρουλεμάν), Nachi Fujikoshi Corporation (και για τις δύο κατηγορίες ρουλεμάν), NTN Toyo Bearing Co. Ltd (για ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους μόνο) και μέχρι το ύψος του προσωρινού δασμού για τις άλλες περιπτώσεις, δηλ. όσον αφορά τη Nippon Seiko KK (και για τις δύο κατηγορίες ρουλεμάν) και τη NTN Toyo Bearing Co. Ltd (για τα ρουλεμάν με μπίλιες).

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. SIGNORILE